



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП



(подпись)

____ Н.Ю. Хорецкая

«30» августа 2021 г.

Рабочая программа дисциплины
Язык и культура (английский язык)

| | |
|--|----------------------|
| Уровень высшего образования: | бакалавриат |
| Квалификация выпускника: | бакалавр |
| Направление подготовки: | 45.03.01 Филология |
| Направленность (профиль) образовательной программы: | Зарубежная филология |

Иваново



1. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Язык и культура» - получить представление о формах и направлениях взаимодействия языка и культуры в эпоху формирования языков древнегерманских народностей (древнеисландского и древнеанглийского); научиться применять полученные знания при чтении и анализе древних текстов (произведений древнеисландской и древнеанглийской литературы).

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина является факультативом (ФТД.01).

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать получению студентами представлений о формах и направлениях взаимодействия языка и культуры в эпоху формирования языков древнегерманских народностей (древнеисландского и древнеанглийского); развитию умения применять полученные знания при чтении и анализе древних текстов (произведений древнеисландской и древнеанглийской литературы).

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия, изученные в ходе освоения следующих дисциплин: «Введение в языкознание», «Введение в литературоведения».

Уметь: применять теоретические знания при анализе лингвистических явлений.

Иметь: практический опыт/Иметь навыки: владения терминологическим аппаратом, приобретенным в результате изучения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в литературоведения».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина (согласно матрице соответствия компетенций и составляющих ОП)

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-5 – способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

б) профессиональные (ПК):

ПК-8 – способность использовать основные приемы перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности с учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

ПК-9 – способность анализировать коммуникативные ситуации заказчика и получателя в рамках соответствующих культур

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

жанрово-стилистические и языковые особенности древнеисландской и древнеанглийской литературы (УК-5);

положения концепции языка как «духа народа» (ПК-9);

специфику взаимодействия языка и культуры в сфере древнегерманской лексики, фразеологии, синтаксиса, стихосложения (ПК-9);

Уметь:

разбираться в основных направлениях изучения языка и стиля памятников древнегерманской словесности (УК-5);



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

разъяснять происхождение и культурную специфику наиболее популярных терминов, образов и концептов древнегерманской культуры (ПК-8).

Иметь практический опыт/Иметь навыки:

навыки аналитического («медленного») чтения произведений древнеисландской и древнеанглийской литературы (ПК-9).

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 1 зачетную единицу (36 академических часов).

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

| /п | Разделы (темы) дисциплины | Семестр | Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения) | | Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения) Формы промежуточной аттестации |
|----------------------|---|---------|---|---------------------------|--|
| | | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | |
| | Проблема взаимосвязи языка и культуры | | 2 | | Посещение Входной контроль (опросный лист) |
| | Язык и культура древних германцев в эпоху племенной общности | | 4 | | Вопросы для самоконтроля, дискуссия |
| | Язык и культура скандинавов в эпоху становления скандинавских народностей | | 4 | | Вопросы для самоконтроля, доклады, дискуссия |
| | Язык и культура англосаксов в эпоху становления английской народности | | 4 | | Вопросы для самоконтроля, дискуссия, доклады |
| | Заключительный. Подведение и анализ промежуточных результатов освоения дисциплины | | 2 | | Тест |
| Итого за семестр: | | 16 | 16 | | Зачет |
| Итого по дисциплине: | | 16 | | | |

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Раздел 1. Проблема взаимосвязи языка и культуры.

Раздел 2. Язык и культура древних германцев в эпоху племенной общности.

Раздел 3. Язык и культура скандинавов в эпоху становления скандинавских народностей.

Раздел 4. Язык и культура англосаксов в эпоху становления английской народности.

Раздел 1. Проблема взаимосвязи языка и культуры.

Тема 1.1. Проблема языка и культуры в истории германской филологии.

Определение культуры. Истоки языкового и культурного самосознания германских народов. Становление древнегерманских литературных языков и письменности. Христианизация германских народов, ее вклад в развитие языка и культуры. Монастырская культура и



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

письменность. Появление литературы на туземных языках. Взаимоотношения христианской и языческой культуры в древнегерманских варварских королевствах. Интерес к родной словесности в средние века. Причины интереса к древнегерманской литературе в новое время. Романтики о взаимосвязи истории народа, литературы и языка. Рождение концепции языка как «зеркала культуры». Концепция языка Вильгельма фон Гумбольдта: язык как дух народа. Учение о внутренней форме языка и слова. Язык как образ мысли народа. Дальнейшая судьба идей Гумбольдта. Лингвистическое учение А.А. Потебни. Идеи американских этнолингвистов. Лео Вайсгербер и неогумбольдтианство в Германии. Идеи А. Вежбицкой о связи языка и культуры.

Раздел 2. Язык и культура древних германцев в эпоху племенной общности.

Тема 2.1. Древнейшие наддиалектные формы германских языков.

Язык рунических надписей. Старший рунический ряд: названия и сакральный смысл букв. Названия рун и группы мифологических концептов. Руны в германо-скандинавской мифологии. Хронология, география и происхождение старших рун. Характер старших рунических надписей. Использование рун в языческую и христианскую эпоху. Функции старшего рунического письма в обществе. Руны, тайное знание и магия. Рунические надписи и сакральные предметы. Младший рунический ряд: хронология, география, происхождение. Характер, содержание и язык младших рунических надписей. Их функциональное использование в эпоху викингов. Англосаксонские рунические надписи как памятники переходной эпохи. Язык германской аллитерационной поэзии. Ее жанровые разновидности. Языковые особенности древнегерманских заговоров: функции, содержание, композиция, мифологические аллюзии, лексика и фразеология.

Раздел 3. Язык и культура скандинавов в эпоху становления скандинавских народностей.

Тема 3.1. Древнескандинавская мифология в литературном отображении.

Миф и средневековая культура. Теории мифа в трудах философов и филологов. Связь мифа и языка. Особенности мифологического сознания. Общегерманская и индоевропейская основа скандинавских мифов. Связь скандинавской мифологии с жизнью древнескандинавского общества. Старшая и Младшая Эдда как памятники переходной эпохи. Литературное сознание Снорри Стурлусона. Мифологические представления скандинавов в сагах. Особенности отображения мифов в песнях Старшей Эдды. Древнеисландский аллитерационный стих. Жанровая специфика эддических песен. Особенности эддической лексики и фразеологии. Фольклорное начало эддической поэзии. Эдда и ранние формы эпоса. Значение скандинавской мифологии для германских народов. Ее использование в литературно-музыкальном творчестве Рихарда Вагнера.

Тема 3.2. Древнеисландская мифологическая номинация: мир реальный и мир мифический.

Номинация мифологического космогенеза. Начало вселенной и космическая жертва. Горизонтальная модель мира. Мидгарт и Утгарт как центр и периферия мифологической вселенной. Особенности мифологического восприятия пространства. Его ценностные характеристики. Имена мифических миров. Небесный Асгарт и земной Мидгарт, их обитатели. Происхождение людей. Песнь о Риге – мифологическая социология. Метафора Мирового Древа. Мифическая зоология. Мифические существа и их функции. Великаны-йотуны, боги, карлики, альвы, чудовища. Пантеон богов как отображение родовой организации германского социума. Имена высших и низших богов, их значение. Поэтические перечни имен (тулы). Роль богов-асов. «Велик их Один-бог»: магическая мудрость и воинские культы. Ясень Иггдрасиль, «Конь Одина», и тайны мироздания. Тор-Громовник, защитник богов и людей. Фрейр и Фрейя – боги плодородия и любви. Локи – скандинавский Мефистофель.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Тема 3.3. Жизнь и смерть в языке древнескандинавского мифа.

Номинация эсхатологического цикла в древнескандинавской мифологии. Конец света, Рагнарёк и «гибель богов». Судьба, старость, смерть. Их мифические воплощения. Древнегерманские представления о смерти. Мифологические локусы иного мира. Иной мир как источник знаний. Представления о судьбе как феномен языка и культуры древних скандинавов. Имена судьбы и ее персонификация. Колдовство и прорицание. Загробный мир и погребальные обряды. Древнегерманский погребальный обряд: слова, понятия, реалии. Оплакивание в погребальном обряде: реконструкция ритуала и текста. Превращения души и воплощения человеческой судьбы в древнеисландской культуре: Фюльгья и Хамингья. Дисы. Вера в судьбу и прорицание вэльвы. Мир чудовищ и преисподняя. Богиня смерти Хель и мир вредоносных мертвецов. Имя Хель в Старшей Эдде и Беовульфе. Смерть как жертвоприношение. Путь в иной мир, погребальная ладья и жизнь под курганом. Завет Одина. Век сожжений и век курганов. Вальгалла – «воинский рай». Баллада о мертвом женихе в век викингов. Исландские поверья об оживших покойниках и их связь со скандинавским погребальным культом.

Тема 3.4. Скальдическая поэзия как культурный феномен эпохи викингов. Поэтика саги: имена собственные и нарицательные.

Древнескандинавские представления о поэте и поэзии. Миф о мёде поэзии. Различия в характере сочинения эддических и скальдических стихов. Поэт-рапсод и поэт-скальд. Место скальда в обществе: дружинник и бонд. Скальды при дворах скандинавских конунгов и английских королей. Поэтическая форма скальдических стихов: стихосложение, лексика, фразеология, синтаксис. Кеннинги и хейти. Связь скальдической поэзии с руническим искусством. Жанры скальдической поэзии. Их функции в обществе. Панегирическая поэзия. Хулительные стихи: нид. Любовная поэзия: мансёнг. Смысл скальдической формы: связь с магией и развитие личностного начала. Проблема литературного сознания скальдов. Поэзия скальдов после христианизации.

Сага как форма литературного сознания древней Исландии. Разновидности саг: саги родовые и королевские; саги о древних временах, о епископах, о современности. Историческая и художественная правда в сагах. Гипотеза «неосознанного авторства». Язык и стиль «саг об исландцах». Роль топонимов и генеалогий в сагах об исландцах. Особенности древнеисландского имяназвания. Имя и границы человеческой личности в родовых сагах. Представления о добре и зле в сагах. Институт мести и его языковые проявления. Описания чувств и эмоций в сагах. Имена собственные в королевских сагах. Выбор имени как инструмент династической борьбы в Древней Скандинавии. Свое и чужое имя в королевском роду. Рождение бастарда – рождение образца. Бастарды и прямые наследники. Функции имени собственного в генеалогиях древнескандинавских конунгов: Имя и род. Имя и титул. Имя и судьба.

Раздел 4. Язык и культура англосаксов в эпоху становления английской народности.

Тема 4.1. Формирование языка древнеанглийской литературы.

Древнеанглийский язык: бытовое общение и сакральные функции. Противопоставление диалектного (обиходного) и наддиалектного (поэтического языка). Роль устной традиции в бесписьменной культуре. Интеграция территориально-племенных диалектов в составе единого языка английской народности. Англо-латинская диглоссия в эпоху христианизации англосаксов. Христианизация Англии и распространение английской письменности. Сосуществование письменной и устной культур. Раннеписьменные диалектные памятники (VII–VIII вв.). Их маргинальный характер и ориентация на латинскую письменность. Уэссекский наддиалект,



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

уровень его нормализации и сфера распространения. Интерференция и взаимообогащение письменной и устной наддиалектных форм. Взаимоотношение латинской и древнеанглийской письменности на протяжении древнеанглийского периода.

Тема 4.2. Древнеанглийская поэзия в контексте англосаксонской культуры.

Легенда о первом англосаксонском поэте Кэдмоне в «Церковной истории народа англов» Беды Достопочтенного. Поэт Кэдмон и скальд Браги. Жанровая специфика Гимна Кэдмона: традиция и инновация. «Школа Кэдмона» и монастырская культура. Поэтическое творчество англосаксов и латинская книжность: заимствования и адаптации. «Предсмертная Песнь Беды». Германские героические сюжеты в эпоху Каролингов: отзыв Алкуина. Поэма «Вальдере» и ее континентальные аналоги. Кюневульф и его школа: поэтические жития. Древнеанглийская лирика. Вклад Альфреда в поэтическое творчество англосаксов. Исторические песни. Древнеанглийская поэзия в эпоху Бенедиктинского возрождения. Свидетельства рукописей. Письменная фиксация древнеанглийского героического эпоса. Жанровое многообразие «Беовульфа». «Беовульф» как начало и конец поэтического творчества англосаксов.

Тема 4.3. Язык древнеанглийского героического эпоса.

Сюжетика «Беовульфа»: сказка, миф, история. Имя в «Беовульфе»: личные имена, патронимы, этнонимы, топонимы. Смысл конфликта героев и чудовищ. Языческие и христианские аллюзии в тексте поэмы. Значение композиции. Поэтика формы: древнеанглийский аллитерационный стих как архаический тип стихосложения. Метрика и ритмика. Семантическая функция аллитерации. Структура и организация краткой и долгой строки. Формульные системы как основа устно-поэтического творчества англосаксов. Разновидности формул: формулы лексические и ритмико-синтаксические. Эпическая вариация как основа построения рассказа. Ее роль в организации поэтической строки.

5. Образовательные технологии

Рекомендуемые **образовательные технологии**: практические занятия, самостоятельная работа студентов.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения.

При проведении практических занятий рекомендуется помимо обсуждения теоретических вопросов использование проектных методик, выполнение практических заданий и тестов (самостоятельно, в парах и группах), собеседование по темам рефератов. Студентам предлагается подготовка докладов с использованием программы Power Point.

В рамках учебного курса предусматриваются встречи с представителями российских и зарубежных вузов, посещение научных конференций и семинаров специалистов в области актуальных проблем лингвистики.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самохина Т.С. Mind the Gap. От культуры к культуре: учебное пособие по межкультурной коммуникации : учебное пособие / Т.С. Самохина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2016. - 112 с. - Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471218> – доступна в системе ЭБС.

Банк тестовых заданий для самоконтроля

1. В чем состоит связь истории письма и культурного развития народов?



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

2. Каково происхождение и функции старшего рунического письма?
3. Как отобразилась древнегерманская культура в старших рунических надписях?
4. Как отобразилась скандинавская культура эпохи викингов в младших рунических надписях?
5. В чем заключается концепция языка как «зеркала культуры»?
6. В чем состоит проблема языка и культуры в истории германской филологии?
7. Каковы письменные свидетельства обиходной и сакральной функции древнеанглийского языка?
8. Чем объясняется англо-латинская диглоссия в эпоху христианизации Англии?
9. Чем объясняется и в чем проявляется возвышение уэссекского диалекта?
10. Объясните характер взаимоотношений латинской и древнеанглийской письменности.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Текущий контроль: подготовка сообщения по одной из тем.

Примерная тематика докладов и сообщений

1. Концепция языка как «зеркала культуры».
2. Особенности мифологического сознания.
3. Скандинавские мифы в памятниках древнескандинавской литературы.
4. Основные особенности эддической поэзии.
5. Отражение германской мифологии в операх Рихарда Вагнера.
6. Горизонтальная и вертикальная модель мира.
7. Основные разряды скандинавских мифологических существ и их функции.
8. Главные представители пантеона скандинавских богов и их функции.
9. Представления скандинавов о конце света.
10. Персонификации судьбы в скандинавской мифологии.
11. Древнескандинавские погребальные обряды: реалии, мифы, слова.
12. Исторические имена, лица и события, отразившиеся в героическом цикле Старшей Эдды.
13. Мифологические черты персонажей героических песен Старшей Эдды.
14. Происхождение древнеанглийской поэзии.
15. Направления поэтического творчества англосаксов.
16. Исторические свидетельства существования поэтического творчества англосаксов.
17. Влияние латинской книжности на древнеанглийскую поэзию.
18. Особенности сюжета и композиции поэмы «Беовульф».
19. Древнеанглийский аллитерационный стих.
20. Лексико-фразеологические особенности древнеанглийского поэтического стиля.

Критерии и шкала оценки

Студенты готовят доклады самостоятельно, используя рекомендуемую литературу. Доклад должен состоять из введения, основной части и заключения. В докладе должны содержаться научные термины с объяснением. Представление доклада должно сопровождаться показом презентации (в формате Power Point), содержащей иллюстративный материал и основные понятия представляемого доклада.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

| Оценочное средство | Критерии оценки | Шкала оценивания |
|--------------------|--|--|
| Доклад по теме | Уровень овладения компетенциями ПК-2, ПК-3 | 1. Соответствие содержания теме доклада (0-1 балл) 2. Культура изложения (логика, стиль речи, грамотность) (0-1 балл) 3. Научный уровень (наличие специальной терминологии с объяснениями) 4. Выводы (логичность, обоснованность) (0-1 балл) 5. Презентация (правильность оформления) (0-1 балл) Итого: Макс. 5 баллов |

Итоговая форма контроля – зачет в конце 2 семестра

Критерии получения студентом зачета по дисциплине:

Зачет выставляется при отличном знании студентом вопросов курса «Язык и культура». Учитывается работа студента на занятии, успешное написание письменных проверочных работ в рамках текущего контроля, подготовка докладов и презентаций, а также посещаемость занятий.

Зачет проводится по расписанию сессии. Формы проведения: устный ответ на зачете. Количество вопросов в билете – 1. Объявление результатов производится в день сдачи зачета. Результаты зачета заносятся в экзаменационно-зачетную книжку студента.

Типовые варианты тестовых работ представлены в фонде оценочных средств (Приложение 2).

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Григорьева Е.М. Язык и культура: учебное пособие. Иваново: Иван. гос. ун-т, 2019. – 136 с. http://lib.ivanovo.ac.ru:81/elib/dl/philology/ucheb/grigorieva_2019.htm/view.
2. .Иванищева О.Н. Лексикографирование культуры : учебное пособие / О.Н. Иванищева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 169 с. - Библиогр. в кн. – [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428738>.
3. Марков В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>.

Дополнительная литература:

1. Алпатов В.М. История лингвистических учений : учебное пособие / В.М. Алпатов. - Москва: Языки русской культуры, 1998. – 366 с. – (STUDIA PHILOLOGICA). [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210898>.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

2. Боронникова Н.В. История лингвистических учений : учебное пособие / Н.В. Боронникова Ю.А. Левицкий. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 524 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210685>.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

- Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий.

Автор рабочей программы дисциплины: доцент кафедры зарубежной филологии, доцент, кандидат филологических наук Григорьева Екатерина Михайловна

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии
«30» августа 2021г., протокол № 1

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ Н.Ю. Хорецкая
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ Н.Ю. Хорецкая
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Согласовано:

Руководитель ОП _____ Н.Ю. Хорецкая
(подпись)

Приложение 1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.